



Embajada de Alemania
La Paz

Cooperación Alemana

Una apuesta por el desarrollo de Bolivia



1. COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO ESTATAL BILATERAL

¿Cómo trabajamos?

La Cooperación Alemana apoya al Estado boliviano mediante aportes financieros (cooperación financiera) y asistencia técnica (cooperación técnica). Estas medidas se basan en acuerdos vinculantes que se conciertan en negociaciones intergubernamentales entre ambos países cada dos años. En el ámbito de estas negociaciones se determinan las medidas de la cooperación financiera y de la cooperación técnica encargadas por la República Federal de Alemania.

La Cooperación Alemana en el Estado Plurinacional de Bolivia trabaja de manera coordinada y estrecha con las entidades ejecutoras bolivianas. Su contraparte es el Ministerio de Planificación del Desarrollo. Todas las propuestas de programas y proyectos por parte de los sectores bolivianos son coordinadas por este Ministerio, específicamente por el Viceministerio de Inversión Pública y Financiamiento Externo (VIPFE), cuya atribución es gestionar, negociar, coordinar y acompañar las intervenciones sectoriales implementadas en base a los acuerdos firmados con otros países y organismos internacionales. Por lo tanto, todas las solicitudes de programas y proyectos tienen que ser presentados obligatoriamente al VIPFE adjuntando su priorización sectorial, para su correspondiente análisis en el marco del Plan de Desarrollo Económico y Social 2016-2020.

Los lineamientos políticos y estratégicos que sustentan a la Cooperación Alemana son definidos, en representación del Gobierno Federal alemán, por el BMZ (*Bundesministerium für Wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung* - Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo). El BMZ encarga a las agencias ejecutoras de la Cooperación Alemana los recursos necesarios para la implementación de programas y proyectos como parte del aporte alemán. Estos actores son el Banco de Desarrollo KfW (*Kreditanstalt für Wiederaufbau*), para la cooperación financiera; y la GIZ (*Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit GmbH*) y la PTB (*Physikalisch-Technische Bundesanstalt* - Instituto Nacional de Metrología alemán) para la cooperación técnica. La instancia a cargo del diálogo político con las contrapartes bolivianas en temas de cooperación es la Embajada de la República Federal de Alemania en Bolivia como representante del Gobierno Federal alemán.

Todas las acciones de la Cooperación Alemana se encuentran enmarcadas en las prioridades del Estado boliviano. Por eso trabaja alineada a la Agenda Patriótica 2025, al Plan de Desarrollo Económico Social 2016-2020 y a los distintos planes sectoriales. Asimismo se acordó una "estrategia país 2016-2020" con Bolivia sobre las áreas prioritarias en las que apoya Alemania. En el escenario internacional, la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y los convenios sobre el cambio climático orientan los esfuerzos de la Cooperación Alemana.

ÁREAS PRIORITARIAS

Agua y saneamiento

La Cooperación Alemana apoya al Estado boliviano a alcanzar sus metas en el sector a través de medidas de asistencia técnica y financiamiento, entre ellas:

- Desarrollo de capacidades y fortalecimiento institucional de las empresas prestadoras de los servicios de agua potable y saneamiento básico, lo que contribuye a mejorar su eficiencia así como la calidad del agua potable y el agua residual.
- Asesoramiento técnico a las instituciones del sector para el incremento de las conexiones al servicio de saneamiento.
- Mejoramiento de la infraestructura de sistemas de agua y saneamiento.
- Fortalecimiento de las capacidades de las entidades del sector para asegurar las mediciones de calidad y flujo de agua.
- Protección y gestión de los recursos hídricos en un contexto de adaptación al cambio climático. Este enfoque incluye la promoción del uso eficiente del agua, la protección de cuencas y la gestión de residuos sólidos.

Proyectos activos en: Chuquisaca, Cochabamba, La Paz, Potosí, Santa Cruz, Tarija

Desarrollo rural y medio ambiente

La Cooperación Alemana trabaja con las instituciones del sector en el desarrollo de una producción agrícola sostenible, capaz de mejorar las condiciones de vida de familias campesinas.

Entre otras medidas, contribuye a:

- Introducción de tecnologías e innovación en los sistemas de producción.
- Fortalecer las capacidades institucionales para el manejo integrado de cuencas y el uso sostenible de la infraestructura de riego.
- Ampliar la infraestructura de riego, la mejora de técnicas de riego, incluyendo tecnologías eficientes en el uso del agua.
- Mejorar y ampliar la coordinación entre los sectores Agua – Energía – Seguridad Alimentaria.

Proyectos activos en: Chuquisaca, Cochabamba, Potosí, Santa Cruz, Tarija

Energía

La Cooperación Alemana apoya el alcance de las metas sectoriales a través de diferentes medidas, entre ellas:

- La promoción de tecnologías energéticas modernas en zonas rurales (sistemas fotovoltaicos, cocinas mejoradas y portátiles, tecnologías para usos productivos, entre otras).
- El asesoramiento técnico al Estado en temáticas relacionadas con el desarrollo de energías renovables y la aplicación de medidas de eficiencia energética.
- El financiamiento de microcentrales hidroeléctricas en comunidades rurales.

Proyectos activos en: Cochabamba, La Paz, Potosí, Santa Cruz

OTROS PROYECTOS

Además del apoyo a las áreas prioritarias, la Cooperación Alemana trabaja conjuntamente con el Estado boliviano en los siguientes temas:

- Autonomías y descentralización: contribución a una gestión pública coordinada entre los distintos niveles de gobierno e incentivo del desarrollo local.
- Estado y democracia: formación de periodistas comprometidos con los valores de la democracia, la pluralidad y la igualdad, siguiendo el modelo alemán de la formación dual.



Nuestras agencias implementadores



KfW – Banco de Desarrollo

El KfW fomenta y acompaña programas y proyectos con entidades predominantemente estatales de países en desarrollo y emergentes, desde su concepción y ejecución hasta el control final de los resultados. Los impactos y la sostenibilidad de los proyectos constituyen, en todo momento, la prioridad del KfW. Desde 1962, el Banco ha financiado, a través de mecanismos de préstamo y donación, obras de infraestructura en Bolivia por un valor mayor a los 800 millones de euros.

Más información en: www.kfw-entwicklungsbank.de



GIZ – Deutsche Gesellschaft

für Internationale Zusammenarbeit GmbH

En más de 130 países, el asesoramiento técnico de la GIZ ha contribuido a desarrollar soluciones innovadoras orientadas a las necesidades locales y enfocadas a resultados de amplio impacto y larga duración. En Bolivia, la GIZ asiste a los distintos niveles de gobierno en el cumplimiento de sus metas. El desarrollo de capacidades individuales, institucionales y sociales es el principal componente de la asistencia técnica prestada por la GIZ.

Más información en: www.giz.de/bolivia



PTB – Instituto Nacional de Metrología de Alemania

(Physikalisch-Technische Bundesanstalt)

El PTB es la máxima autoridad alemana en metrología. Su compromiso con procesos de mediciones confiables y precisas así como con el aseguramiento de la calidad, impulsa el desarrollo de la sociedad, el comercio, la industria y la ciencia. En Bolivia, sus servicios se orientan a brindar asistencia técnica a las instituciones relevantes de la infraestructura de calidad.

Más información en: www.ptb.de

2. COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO NO ESTATAL BILATERAL

¿En qué consiste?

El trabajo de las instituciones públicas en la cooperación para el desarrollo alemán se complementa con el de la sociedad civil alemana. Ésta está compuesta por ciudadanos comprometidos que se organizan en asociaciones y en diversas formas de iniciativas y movimientos sociales. Se caracterizan por estar orientados a valores y al bienestar común, así como también por realizar trabajo voluntario sin fines de lucro.

Las organizaciones de la sociedad civil organizadas tienen - desde el punto de vista y el entendimiento alemán - un importante papel en el desarrollo democrático, entre otros, por las siguientes razones:

Fomentan la transparencia y la rendición de cuentas entre los sectores estatales y no estatales.

- Defienden los derechos humanos.
- Apoyan a la población a desarrollar propuestas propias de políticas públicas y de procesos de desarrollo.
- Organizan una participación efectiva de la sociedad y un diálogo de la misma con el Estado.

Organizaciones no gubernamentales (ONG), fundaciones, partidos políticos y sindicatos, organizaciones eclesiósticas, empresas privadas, municipios y otros son parte de la sociedad civil y parte de la Cooperación Alemana en Bolivia, y reciben por lo tanto financiamiento mediante el Gobierno alemán.

La organización *Engagement Global GmbH* - Servicio para Iniciativas del Desarrollo - es la entidad ejecutora del BMZ que facilita el apoyo alemán a la sociedad civil y es el principal interlocutor para ciudadanas y ciudadanos, organizaciones de la sociedad civil y municipios.

1. “Portadores privados”

“Portadores privados” son principalmente ONG alemanas que apoyan proyectos de ONG locales. Estas ONG alemanas pueden presentar proyectos al BMZ poniendo a disposición del proyecto un aporte propio mínimo del 15%. Los proyectos deben apuntar a mejorar de manera sostenible la situación económica, social y/o ambiental, fortaleciendo los derechos humanos, sobre todo de la población más desfavorecida. Las medidas para el desarrollo de capacidades y el fortalecimiento de la sociedad civil local son de particular interés.

Para acceder a los fondos para “portadores privados”, ONG alemanas deben contactar a la institución Bengo, parte de *Engagement Global* - Servicio para Iniciativas de Desarrollo.

Ejemplos de proyectos en Bolivia:

- Con el socio local SEPAMOS, la ONG alemana *Kindernothilfe* apoya proyectos para ayudar a niñas y niños que han sufrido violencia física y sexual.
- WWF, con el Gobierno Municipal de San Ignacio de Velasco y comunidades del municipio Filadelfia, promueve la implementación de sistemas de aprovechamiento sostenible de recursos naturales y de producción agrícola climáticamente inteligentes. De esta manera contribuye a incrementar los ingresos económicos de las comunidades indígenas y campesinas en la Chiquitania y la Amazonia, además de mejorar la valoración del bosque y reducir su degradación causada por incendios forestales.

Para más información:

bengo.engagement-global.de

2. “Portadores de estructura social”

Existen ocho instituciones alemanas que se encargan específicamente del apoyo a la construcción de estructuras sociales sostenibles, de garantizar la participación de los grupos desfavorecidos en el desarrollo social y económico, y de fortalecer la iniciativa de autoayuda y de la sociedad civil.

Los proyectos de estas instituciones son financiados en su totalidad por el BMZ. En Bolivia están activas *DVV International* - Asociación Alemana para la Educación de Adultos, *Cáritas International*, la Confederación Alemana de Cooperativas

(*DGRV – Deutscher Genossenschafts- und Raiffeisenverband e.V.*) y la Fundación Kolping.

Ejemplos de proyectos en Bolivia:

- *Cáritas Alemana*, junto a *Cáritas Boliviana*, acompaña y fomenta la participación social de personas adultas mayores mediante el proyecto “Una Bolivia para todas las edades” (Departamentos de La Paz y Chuquisaca).
- El *DGRV* colabora con la Autoridad de Supervisión del Sistema Financiero en la supervisión de cooperativas de ahorro y crédito, a través de la implementación de herramientas de monitoreo financiero y alertas tempranas.

Para más información:

DVV International - www.dvv-international.org.bo
Caritas Alemana - www.caritas-international.de/hilfeweltweit/lateinamerika/bolivien/
DGRV - www.dgrv.org/
Fundación Kolping - www.kolping.bo

3. Organizaciones eclesiásticas

Las iglesias alemanas actúan a través de la Asociación Protestante de *Cooperación para el Desarrollo* (*EZE - Evangelische Zentralstelle für Entwicklungshilfe*) y la *Central Católica Alemana de Cooperación para Desarrollo* (*KZE - Katholische Zentralstelle für Entwicklungshilfe e.V.*). Los proyectos son implementados por la *EZE* a través de *Brot für die Welt* (*Pan para el Mundo - Servicio Protestante para el Desarrollo*) y por la *KZE* a través de *Misereor* (*Obra Episcopal de Cooperación al Desarrollo*). Las organizaciones eclesiásticas se financian mayormente con fondos propios y aportes del BMZ.

Ejemplos de proyectos en Bolivia:

- Con la Comunidad de Estudios Sociales y Acción Pública (*CIUDADANIA*), *Brot für die Welt* fomenta la participación de la sociedad civil para proteger el medio ambiente en Cochabamba.
- Con el Centro de Capacitación e Investigación de la Mujer Campesina de Tarija, *Misereor* apoya a las mujeres de las comunidades rurales e indígenas para exigir sus derechos sociales y económicos en el departamento de Tarija.

Para más información:

Brot für die Welt - www.brot-fuer-die-welt.de/es/pan-para-el-mundo/
Misereor - www.misereor.org/es/

4. Servicio Civil para La Paz (ZFD)

El ZFD es una iniciativa compartida de siete organizaciones alemanas. Su misión es contener la violencia sin uso de medios militares y fortalecer las fuerzas civiles de la sociedad para solucionar los conflictos de manera pacífica mediante voluntarios y expertos. Las siete organizaciones actúan por encargo del BMZ. En Bolivia están presentes tres organizaciones: GIZ, EIRENE y Weltfriedensdienst (Servicio de Paz para el Mundo).

Para más información:

www.ziviler-friedensdienst.org/es

Ejemplos de proyectos en Bolivia:

- La GIZ - conjuntamente con la Fundación para la Conservación del Bosque Chiquitano (FCBC), la Fundación TIERRA y otras ONG e instituciones indígenas - fomenta el diálogo intercultural en las tierras bajas de Bolivia.
- EIRENE, conjuntamente con el Centro de Formación y Capacitación para la Participación Ciudadana (FOCAPACI), apoya a procesos de diálogo para la transformación constructiva de conflictos y el fortalecimiento de la gobernabilidad de El Alto.

5. Fundaciones política

Las fundaciones políticas alemanas actúan con fondos del BMZ con proyectos de capacitación, asesorías y programas de diálogo. Estas fundaciones son cercanas a los partidos políticos existentes en Alemania, pero no pertenecen a los mismos. En Bolivia están activas cuatro de las seis fundaciones políticas alemanas: la Fundación Hanns Seidel, la Fundación Friedrich Ebert, la Fundación Konrad Adenauer y la Fundación Rosa Luxemburg.

Para más información:

Fundación Hanns Seidel - latinamerica.hss.de/bolivia/
Fundación Friedrich Ebert - www.fes-bolivia.org/
Fundación Konrad-Adenauer - www.kas.de/bolivien/es/ y www.kas.de/ppi/es
Fundación Rosa Luxemburg - www.rosalux.org.ec/bolivia-2/

Ejemplos de actividades en Bolivia:

- Fundación Hanns Seidel: otorga becas de pregrado de excelencia académica a estudiantes con un compromiso social.
- Fundación Friedrich Ebert: trabaja estrechamente con sindicatos. Apoyó, por ejemplo, a la Red de Mujeres Trabajadoras y Sindicalistas de Bolivia a trabajar en múltiples encuentros y talleres para desarrollar su Documento Político.
- Fundación Konrad Adenauer: colabora en la formación de periodistas y apoya el fomento de liderazgos en jóvenes y mujeres. Asimismo coopera con universidades, asociaciones de profesionales e instituciones públicas como el Órgano Electoral y la Asamblea Legislativa Plurinacional.
- Fundación Rosa Luxemburg: junto al Centro de Estudios Superiores Universitarios, realizó actividades en torno al tema del Vivir Bien y visiones alternativas de desarrollo.

6. Fomento de la Embajada de Alemania

La Embajada de Alemania apoya a la sociedad civil de manera directa mediante microproyectos (con montos menores a 10.000 €), proyectos climáticos (con montos menores a 25.000 €) o proyectos de derechos humanos (con montos menores a 100.000 €).

Para más información:

www.la-paz.diplo.de

Ejemplos de proyectos en Bolivia:

- Microproyectos: apoyo a la Unidad Educativa Parroquial Guerrilleros Lanza con la adquisición de bancos y sillas escolares.
- Proyecto climático: apoyo a la ONG FUNDECO para la sensibilización ciudadana en favor de la conservación y promoción del Área Protegida Cotapata por sus potenciales de mitigación al cambio climático.
- Proyecto de derechos humanos: apoyo al trabajo de la Fundación Pueblo en fortalecer las capacidades periodísticas de estaciones de radios locales en Los Yungas.

7. Empresas privadas

La Cooperación Alemana apoya al sector privado, entre otros, mediante proyectos *develoPPP* (proyectos públicos privados). Estos proyectos unen un objetivo empresarial con un objetivo de desarrollo. Los proyectos son financiados e implementados de forma conjunta por una empresa privada europea y por la Cooperación Alemana a través de la GIZ, la Sociedad Alemana de Inversiones y Desarrollo - DEG - o la Fundación para el Desarrollo Económico y la Capacitación Profesional - *sequa*. La empresa privada debe cubrir al menos 50% de los costos del proyecto, y la Cooperación Alemana cofinancia con un monto menor a 200.000 Euros.

Otra forma de apoyo al sector privado dentro de la cooperación para el desarrollo bilateral estatal son las "cooperaciones integradas de desarrollo" (integriere Entwicklungspartnerschaften). Este apoyo también se presta a empresas bolivianas.

Ejemplos de proyectos en Bolivia:

- La empresa farmacéutica Droguería INTI S.A., la Cámara de Comercio e Industria Boliviano - Alemana (AHK) y el programa ComVoMujer/GIZ actúan juntos en un proyecto público-privado contra la violencia hacia las mujeres.
- La empresa alemana productora de aerogeneradores ENERCON GmbH, GIZ y la Empresa Nacional de Electricidad de Bolivia (ENDE) capacitan personal local en la operación y mantenimiento de aerogeneradores.

Para más información:

www.developpp.de/en

8. Expertas/os y voluntarias/os

Para misiones de corto plazo con misión práctica en el sector empresarial, estatal u otras organizaciones y ONG, Alemania envía personal calificado: expertos y profesionales jubilados, profesionales en pause de sus carreras o jóvenes voluntarios.

Senior Expert Service (SES), 30+:

El SES pone al servicio de la cooperación internacional expertos jubilados que prestan su experiencia y sus conocimientos a instancias interesadas. Un servicio similar llamado 30+, consiste en expertos profesionales que se encuentran en un receso de su carrera actual y/o profesionales que desean compartir sus experiencias. Ambos servicios pueden ser requeridos a través del SES y tienen una duración máxima

de seis meses y mínima de tres semanas. La instancia local que requiera a la experta/al experto debe cubrir los costos de alojamiento y alimentación. Los costos de transporte (vuelo) son financiados con fondos del BMZ. Excepcionalmente el BMZ también puede cubrir otros costos.

Ejemplos de actividades en Bolivia:

- En apoyo a la Gobernación de Santa Cruz, un jubilado alemán coopera en la elaboración de un estudio de factibilidad para la construcción de un mercado.

Para más información:

www.ses-bonn.de/es/startseite.html

Weltwärts:

A través del servicio de voluntarios para el desarrollo weltwärts, jóvenes de entre 18 y 28 años de edad, realizan un voluntariado que puede durar entre seis meses y dos años en un país en vías de desarrollo, en temas que comprenden la cooperación para el desarrollo. La organización de envío los prepara para su misión y los acompaña durante todo el tiempo del voluntariado. En Bolivia, más de 200 voluntarios prestan su servicio cada año. También existe la posibilidad de que jóvenes bolivianos realicen un voluntariado en Alemania.

Ejemplos de actividad en Bolivia:

- Con la Fundación boliviana Arco Iris, jóvenes alemanes ayudan a jóvenes bolivianos que viven en las calles

Para más información:

www.weltwaerts.de/es/

ASA:

Otra opción para jóvenes alemanes es el Programa ASA, mismo que ofrece pasantías a estudiantes y jóvenes profesionales de entre 21 y 30 años. Es posible recibir una beca. Todo el programa, incluidos los seminarios de capacitación para la preparación y el seguimiento, se ejecuta en un año y la estadía generalmente dura tres meses.

Weltwärts, ASA y las organizaciones de envío en los países receptores son coordinados por Engagement Global GmbH – Servicio para Inicia

Ejemplos de actividad en Bolivia:

- Con el Instituto Boliviano de Metrología y en el marco de una pasantía, jóvenes voluntarios alemanes apoyan a esta institución con la elaboración de una estrategia de marketing.

Para más información:

es.asa-programm.de/espanol/home/

9. “Hermanamientos municipales”

Otro instrumento de la cooperación para el desarrollo no estatal son los “hermanamientos municipales”. Para promover un “hermanamiento municipal”, el municipio interesado tiene que dirigirse a la Agencia de Servicio para los “Municipios en Un Mundo” (SKEW – Servicestelle Kommunen für eine Welt), que es parte de Engagement Global y apoya como contraparte en todas las cuestiones de política municipal de desarrollo. A través de estos “hermanamientos municipales” pueden ser financiados varios proyectos en las áreas clima, presupuesto participativo o desarrollo urbano sostenible

Ejemplos de actividad en Bolivia:

- Las ciudades de La Paz y Bonn tienen un “hermanamiento municipal” desde hace 16 años. Actualmente ambas trabajan conjuntamente en políticas climáticas a nivel municipal.

Para más información:

skew.engagement-global.de/agencia-de-servicio.html/

3. COOPERACIÓN MULTILATERAL

Además de la cooperación para el desarrollo bilateral estatal también existe la multilateral. Aproximadamente una tercera parte de los recursos del BMZ llegan a los países en vías de desarrollo a través de instituciones como el Banco Mundial, la Organización de Estados Americanos, los diversos bancos de desarrollo regionales, el Banco Interamericano de Desarrollo, así como a fondos y programas de las Naciones Unidas y de la Unión Europea.



Contacto:

Embajada de Alemania

Av. Arce 2395 esq. Belisario Salinas

La Paz, Bolivia

T +591-2-244 00 66

Mail info@la-paz.diplo.de